



EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL

Conseillers en exercice : 61

Date de Publicité : 30/09/2008

Reçu en Préfecture le :

CERTIFIE EXACT,

Séance du lundi 29 septembre 2008

D - 20080452

Aujourd'hui Lundi 29 septembre Deux mil huit, à quinze heures,

le Conseil Municipal de la Ville de Bordeaux s'est réuni en l'Hôtel de Ville, dans la salle de ses séances, sous la présidence de

Monsieur Alain JUPPE - Maire de Bordeaux

Etaient Présents :

M. Hugues MARTIN, Mme Anne BREZILLON, M. Didier CAZABONNE, Mme Anne Marie CAZALET, (*présente à partir de 17h 30*) M. Jean Louis DAVID, Mme Brigitte COLLET, M. Stéphane DELAUX, Mme Nathalie DELATTRE, M. Dominique DUCASSOU, (*présent à partir de 17h 30*) Mme Sonia DUBOURG -LAVROFF, M. Michel DUCHENE, Mme Véronique FAYET, M. Pierre LOTHAIRE, Mme Muriel PARCELIER, M. Alain MOGA, Mme Arielle PIAZZA, M. Josy REIFFERS, (*présent jusqu'à 16h 55*), Mme Elizabeth TOUTON, M. Fabien ROBERT, Mme Anne WALRYCK, Mme Laurence DESSERTINE, M. Jean Marc GAUZERE, M. Jean Charles BRON, M. Joël SOLARI, M. Charles CAZENAVE, M. Alain DUPOUY, Mme Ana Marie TORRES, M. Jean-Pierre GUYOMARC'H, Mme Mariette LABORDE, M. Jean-Michel GAUTE, Mme Marie-Françoise LIRE, M. Jean-François BERTHOU, Mme Sylvie CAZES-REGIMBEAU, Mme Nicole SAINT ORICE, M. Nicolas BRUGERE, Mme Constance MOLLAT, M. Maxime SIBE, M. Guy ACCOCEBERRY, Mme Emmanuelle CUNY, M. Jean-Charles PALAU, Mme Chafika SAIOD, M. Ludovic BOUSQUET, M. Yohan DAVID, Mme Alexandra SIARRI, Mme Sarah BROMBERG, Mme Wanda LAURENT, Mme Paola PLANTIER, Mlle Laetitia JARTY, M. Jean-Michel PEREZ, Mme Martine DIEZ, Mme Béatrice DESAIGUES, Mme Emmanuelle AJON, M. Matthieu ROUYEYRE, M. Pierre HURMIC, Mme Marie-Claude NOEL, M. Patrick PAPADATO, M. Vincent MAURIN, Mme Natalie VICTOR-RETALI,

Excusés :

Mme Chantal BOURRAGUE, M. Jacques RESPAUD,

Musée d'Aquitaine et Centre Jean Moulin. Convention de co-organisation de l'exposition : républicains espagnols dans la résistance. Signature. Autorisation.

Mme Sarah BROMBERG, Conseiller Municipal Délégué, P/Monsieur Dominique DUCASSOU, Adjoint au Maire, présente le rapport suivant :

Mesdames, Messieurs,

La Ville de Bordeaux (musée d'Aquitaine et le Centre Jean Moulin) et les associations « UDP, association des Retraités Espagnols et Européens de la Gironde » et « ¡ Ay Carmela ! » ont décidé de s'associer pour la présentation d'une exposition sur le « Rôle des républicains espagnols dans la résistance à Bordeaux et en Aquitaine » prévue au Centre Jean Moulin du 15 novembre 2008 au 30 janvier 2009.

A cette occasion une programmation culturelle visant à permettre une meilleure connaissance pour le public bordelais des conditions d'implantation de la communauté espagnole à Bordeaux et en Aquitaine pendant et après la guerre civile espagnole sera proposée. Elle consistera en des débats, des conférences, des tables rondes, des spectacles et des projections et sera élaborée en collaboration avec les deux associations partenaires.

Une convention a été établie stipulant les obligations des trois parties.

En conséquence, nous vous demandons, Mesdames, Messieurs, de bien vouloir autoriser Monsieur le Maire :

- à signer ce document.

ADOpte A L'UNANIMITE

Fait et Délibéré à Bordeaux, en l'Hôtel de Ville, le 29 septembre 2008

P/EXPEDITION CONFORME,

Mme Sarah BROMBERG

CONVENTION DE PARTENARIAT
ENTRE LE MUSÉE D'AQUITAINE et
le CENTRE JEAN MOULIN
ET L'UDP ASSOCIATION DES
RETRAITÉS ESPAGNOLS
ET EUROPÉENS DE LA GIRONDE
ET L'ASSOCIATION « ¡ AY
CARMELA ! »

ENTRE LES SOUSSIGNES

La Ville de Bordeaux, représentée par son Maire, Alain Juppé, habilité aux fins des présentes par délibération du Conseil Municipal du
reçue à la Préfecture de la Gironde le

D'une part,

Et,

L'UDP association des Retraités Espagnols et Européens de la Gironde – 120, rue Dubourdiou
– 33800 Bordeaux, représentée par son président M. Eduardo Bernard ;

Et

L'association « ¡ Ay Carmela ! » -5, rue de la Garenne – 33600 Pessac, représentée par son
président M. Miranda.

D'autre part,

IL EST PREALABLEMENT EXPOSE CE QUI SUIT :

PREAMBULE – Objectif commun

La Ville de Bordeaux (musée d'Aquitaine et le Centre Jean Moulin) et les associations « UDP, association des Retraités Espagnols et Européens de la Gironde » et « ¡ Ay Carmela ! » ont décidé de s'associer pour la présentation d'une exposition sur le « Rôle des républicains espagnols dans la résistance à Bordeaux et en Aquitaine » prévue au Centre Jean Moulin du 15 novembre 2008 au 30 janvier 2009 et d'une programmation culturelle visant à permettre une meilleure connaissance pour le public bordelais des conditions d'implantation de la communauté espagnole à Bordeaux et en Aquitaine pendant et après la guerre civile espagnole.

Article 1 - Objet

La présente convention de partenariat a pour objet la réalisation d'une programmation culturelle (exposition, conférences, projections de films, témoignages, spectacle, concert) proposée gratuitement au public bordelais.

Article 2 – Obligations de la Ville de Bordeaux (musée d'Aquitaine et le Centre Jean Moulin) :

Le musée d'Aquitaine et le centre Jean Moulin s'engagent :

- à organiser une exposition au Centre Jean Moulin (du 15 novembre 2008 au 30 janvier 2009)
- à mettre gracieusement à la disposition des associations les espaces du musée d'Aquitaine, 20 cours Pasteur à Bordeaux, pour les différents événements prévus du 15 novembre au 17 décembre 2008,
- à communiquer autour de l'évènement (exposition et programme culturel)
- à prendre en charge les frais de transport et d'hébergement (une nuit à l'Hôtel de France) de Messieurs Claude Laharie, Emile Vallès et Ralph Finkler, anciens républicains qui témoigneront de cette période lors de la table ronde prévue le samedi 6 décembre 2008, à la suite de la projection du film « le Camp de Gurs » ainsi qu'à Monsieur Jean Ortiz (historien) qui viendra commenter les films-documentaires qu'il a réalisés sur la guerre civile d'Espagne.

Article 3 – Obligations des associations « UDP, association des Retraités Espagnols et Européens de la Gironde » et « ¡ Ay Carmela ! » :

Ces associations s'engagent :

- à collaborer avec le musée d'Aquitaine et le centre Jean Moulin à la réalisation de l'exposition des « Républicains espagnols » (recherche d'informations, rédaction des textes, collecte d'objets et documents)
- participer à la programmation culturelle en collaboration avec le musée d'Aquitaine (Conférences, débats, tables rondes, spectacle, projections et prendre à sa charge une partie de cette programmation).

Article 4 – Durée de la convention

La présente convention est conclue pour la durée de la manifestation.

Article 5 – Dénonciation de la convention

La présente convention peut être dénoncée à tout moment par l'une des trois parties par lettre recommandée avec accusé de réception, adressée à l'autre contractant, en respectant un préavis de trois mois.

La dénonciation n'ouvre droit à aucun dédommagement.

Article 6 – Compétence juridictionnelle

Les litiges relatifs à l'application de la présente convention seront soumis aux juridictions compétentes siégeant à Bordeaux.

Article 7 – Élection de domicile

Pour l'exécution des présentes, il est fait élection de domicile :

- Pour le Maire de Bordeaux, en l'Hôtel de Ville, Place Pey-Berland – 33077 Bordeaux
- L'UDP association des Retraités Espagnols et Européens de la Gironde – 120, rue Dubourdiou – 33800 Bordeaux
- Pour L'association « ¡ Ay Carmela ! » - 5, rue de la Garenne – 33600 Pessac.

Fait à Bordeaux, le
en quatre exemplaires

Pour la Ville de Bordeaux	Pour L'UDP	Pour « ¡ Ay Carmela ! »
Le Maire	Le Président	Le Président
	Eduardo BERNARD	M. MIRANDA